










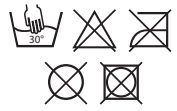


Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Popis použitých symbolů:

	Producent / Manufacturer / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 °C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku prádla

Producent/Manufacturer/Výrobce:
 MDH Sp. z o.o.
 ul. Maratońska 104
 94-007 Łódź
 tel. +48 42 674 83 84 fax. +48 42 636 52 21 www.qmedbymejra.pl

Wydanie 05.04.2023
 Edition 05.04.2023
 Vydání 05.04.2023


 Sprzęt Medyczny

Instrukcja używania
Instructions for use
Návod k použití



Qmed[®]
 BY MEYRA

CE

PL AFO-NIGHT - ORTEZA NA OPADAJĄCĄ STOPE

EN AFO-NIGHT - FOOT-DROP ORTHOSIS

CZ AFO-NIGHT - ORTÉZA HLEZENÍ PERONEÁLNÍ

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQ13A

Opis produktu:

AFO – NIGHT to orteza na opadającą stopę o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów, dysfunkcji okolic stawu skokowego. Jej konstrukcja zapewnia bardzo dobrą stabilizację oraz umożliwia regulację kąta zgięcia podszwowego i grzbietowego. Odpowiednie dopasowanie ortozy umożliwiające dwie taśmy dociągowe. Orteza posiada wyjmowana wyściółkę wykonaną z welurowej dzianiny podklejonej pianką. Ortezę wyposażono w dwie taśmy dociągowe oraz naciągi boczne wykonane z rzepów twardych. Umożliwiają one regulację siły docisku oraz kąta ustawienia stopy wobec podudzia. Na regulację tego kąta ma także znaczenie wyjmowany klin, który znajduje się pod palcami. Wersja uniwersalna zarówno na lewą, jak i na prawą kończynę dolną.

Wskazania:

- Korygowanie ustawienia stopy względem goleni od pozycji pośredniej w kierunku zgięcia grzbietowego stopy,
- Profilaktyka przykurczu u chorych leżących w przypadku hemiplegii, stwardnienia rozsianego, mózgowego porażenia dziecięcego,
- Zabezpieczenie przy „opadającej stopie”,
- Przygotowanie do pionizacji i lokomocji dwunożnej.

Instrukcja zakładania:

1. Rozpiąć taśmy dociągowe.
2. Stopę włożyć tak, aby pięta przylegała do części tylnej ortozy.
3. Zapiąć taśmy dociągowe.
4. W razie potrzeby wyjąć klin lub wyregulować kąt naciągania.

Konserwacja:

Nie używać szczoteczki. Prac jedynie wyściółkę. Resztę ortozy czyścić wilgotną ściereczką.

**UWAGA:**

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Ustawienia zakresu kątownego ruchu powinny być aplikowane zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

**UWAGA:**

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

**UWAGA:**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Rozmiar	S	M	L
Długość (cm)	23	24,5	26

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

Product description:

AFO-NIGHT is a foot-drop orthosis of wide therapeutic use. It helps treatment and rehabilitation of ankle joint injuries and dysfunctions. Its construction ensures very good stabilisation and allows to regulate the plantar and dorsal bend of the foot. Stabilising straps allow the proper adjustment of the orthosis. AFO-NIGHT has removable lining made of velour knitted fabric and foam. It is equipped with two stabilisation stripes and stiff lateral Velcro bands which allow to regulate the pressure strength and the angle of feet position to the shin. Additionally, the removable wedge placed under the toes improves angle control. Available in one, universal size, for left and right lower limb.

Indications:

- AFO-NIGHT corrects feet position to the shin from medial position to dorsal bend of the foot, prevents contractures in lying patients with hemiplegia, multiple sclerosis, cerebral palsy,
- It provides protection of dropping foot and prepares to verticalisation and locomotion.

Putting the orthosis on:

1. Unfasten the stabilisation stripes.
2. Put the foot so that its rear part adheres the orthosis.
3. Fasten the stabilisation bands.
4. In case of need, remove the wedge and regulate the angle.

Maintenance:

Do not use brush while cleaning. Wash only the lining. Clean the orthosis with wet cloth.

**ATTENTION!**

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Range of motion should be adjusted according to instructions given by the doctor or physiotherapist. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.





ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.



ATTENTION!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

Size	S	M	L
Lenght (cm)	23	24,5	26

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.

CZ

Popis výrobku:

AFO-NIGHT je nožní ortéza s širokým terapeutickým využitím. Pomáhá při léčbě a rehabilitaci poranění a dysfunkcí hlezenního kloubu. Její konstrukce zajišťuje velmi dobrou stabilizaci a umožňuje regulovat plantární a dorzální ohyb chodidla. Stabilizační popruhy umožňují správné nastavení ortézy. AFO-NIGHT má vyjimatelnou podšívku z velurové pleteniny a pěny. Je vybavena dvěma stabilizačními pruhy a pevnými bočními pásky na suchý zip, které umožňují regulovat sílu tlaku a úhel polohy chodidla k holeni. Odnímatelný klín umístěný pod prsty navíc zlepšuje kontrolu úhlu. Dostupné v jedné, univerzální velikosti, pro levou a pravou dolní končetinu.

Indications:

- AFO-NIGHT koriguje postavení chodidel k bérce od mediálního po dorzální ohyb chodidla, zabraňuje kontrakturám u ležících pacientů s hemiplegií, roztroušenou sklerózou, dětskou mozkovou obrnou,
- Poskytuje ochranu v případe "padající nohy" a připravuje na vertikalizaci a lokomoci.

Nasazení ortézy:

1. Uvolněte stahovací pásky.
2. Vložte chodidlo tak, aby noha byla umístěna těsně u zadní části ortézy.
3. Upevněte stahovací pásky.
4. V případě potřeby vyjměte klín a upravte úhel napínání.

Údržba:

Při čištění nepoužívejte kartáč. Perte pouze podšívku. Ortézu čistěte vlhkým hadříkem



VAROVÁNÍ!

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by měl ortézu nasadit zkušený zdravotnický personál. Rozsah pohybu by měl být upraven podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, trpíte na otoky nebo jiné kožní problémy, poradte se s lékařem nebo fyzioterapeutem.



VAROVÁNÍ!

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými mycími prostředky může vést k oděru pokožky nebo jinému nepohodlí spojenému s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte ortézu společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.



VAROVÁNÍ!

Každý vážný incident související s výrobkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Velikost	S	M	L
Délka (cm)	23	24,5	26

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SE PORAĎTE S ODBORNÍKEM.

